

ادبیات عمومی و تحریر علمی

هفته‌ای سیاسی، علمی و ادبی غزته‌در

جلد : ۲

سنه : ۱ ۲ ذی الحجه ۱۳۳۵ / جمعه ایرتسی ۲۲ ایلول ۱۹۱۷ نوامبر ۳-۳۴

عبدالحق حامد بکک سلیمان نظیف بکک جوابی [*]

نورعینم ،

۱۱ شباط ۱۹۱۷ تاریخی تلطیفنامه کریمانه کزی بر قاچ کره او قودم . حتمده کی ملتفتانه بیانانگیز و تشکرات معتاده ایله مقابله ایدیله جک درجه لک فوقنده در . برخی زماندن بری مألوف و مأنوس اولدیم بومأثر اخلاص و محبت ، قلبده اوله برحس عمیق شکران وجوده کتیرمشدرکه سزی کوردکجه و سوکیلی خیالنگز کوزمک اوکنه کلدکجه موجودیت قیمتدارینی متضاهفاً واک مقدس حسیات وطنیه‌له مترادفاً عقل واذعان حقیرانه‌مه تبشیر ایدر .

جنتمکان پدرکزک اثر اصیل قدر شناسیسنه اقتدایه رغبتکیز ، وینه اجداد کرامکزدن موروث اولان نباحت و نجاتکیز برکاتندن اوله رق بوعبد پریشانحالک مکاتیب صورتنده کی اوراق پراکنده سنی جمع و تلفیق حصر اهتمام ایله او یولده تصادفی طبیعی بولنان مشکلاتی حل و اقتحام ایدیشکزی دوشوندیکم زمانلرده دیدیکم حس شکران وحمده برده محجوبیتله قاریشیق ، منت ابدیه شککنده بر حالت روحیه منظم اولبور . نصل اولماسون که سزک کلک دبیر شمشیر تأثیرکزدن مدد رسیده اولامش اولسه او مکتوبلر کی کندیسناکده گننام اوله جنی بی اشتباه اولان صاحبزینک نام حقیری ، وینه سزک توجهکزله بوگون برر شاعر اعظم اولبور ! . بوسوزلرمی تواضع ویا محویته حمل ایتهمکزی رجا ایدرم . محکوم محو اولان انسانک محویتدن بشقه هیچ بر ادعاسی اولاملی در . البته ذات ادیبانه کزده بنده کز قدر انسانلرک عجزلرینی شایان صراحت وکبر و نخوتلرینی شایان تمسخر بولورسکیز . و برده اعتقاد عاجزانه محجه اونلرک مظهریت و محرومیتلری تمامیه فطرته عائددر ، بر درجه ده که مخلوقی ثنا ایتمش اولق ایچون خلاقه دعا ایتلی و فنا کوزمک ایچون ده اونک خالقنی دوشونملی در دییه بیلیرم . ذاتاً صریت و محدودیتلر تلقیات متفاوته سنه کوره تبیین ایدر دکلی ؟ . مثلاً شاعریت بر صنف خلق نظرنده بر وصف ممتاز ایسه ، دیگر بر صنف ناس عندنده بر صیت حرف اندازدر . و بر مملکتده لامارتین رئیس جمهور ، یاخود شاتو بر بیان سفیر کبیر

[*] سلیمان نظیف بکک مکتوبی (ادبیات عمومی مجموعه سی) نک کچن نسخه سنده در .

الطاف حسین حالی) نك آثار منظومه سی طبقات خلقه ، آوروپاده بیله نادر کوریلچك درین بر تأثیر اجرا ایدیوردی . بو ذاتك اك مشهور شاه - اثری اولان (مثنوی مد و جزر اسلام) ی چوچقردنی اختیارله قدر هرکس ازبر بیلیر . (حالی) نك بعض آثار ی آوروپا لسانلرینه ده ترجمه ایدلشد . انگلیز محیط المعارفی ، کندیسندن بحث ایدرکن دیورکه : « هیچ بر زمان برملتک نقائصیه معایب بوقدر قوتلی بر قرباجله و بوقدر بویوک بر صمیمیتله یوزینه ووریلماش و بو حرکت بوقدر اخلاقی بر صورتده یاپیلماشدر . بونك نفوذی بوکون بوتون هندستانده موجوددر و دور تر قینك اك بویوک سواقتندن بری اولمشدر . »

بوندن باشقه (پروفیسر آزاد) اسنده بر ادبیات آثاری ده مقبولیت عامه یه مظهردر : آب حیات ، قصص هند و دربار اکبر نامنده کی آثاری بویوک بر شوق و محبتله اوقونور . آثار مشهوره ایچنده اونوتولماسی لازم کلن دیگرلری ده شونلردر : ایکنجی سید احمد خانك درین تدمعانه استناد ایدن (آثار الصنادید) ی آوروپاده شهرت قازانمش مخلصاتدن اولدینی کی ، مولوی (ذکاء له) ك بویوک هندستان تاریخی ده عینی قیمتدهدر . حافظ مولوی نذیر احمد ایسه هندك اك مشهور اکابرنددر؛ حتی بو ذاتی انگلیزلرك (چارلس دیکنس) لرینه بیله فائق عدایدرلر ، حکایه لری پك کوزل اولدینی کی قرآن کریم ترجمه سیله بعض دینی و اخلاقی اثرلری ده پك زیاده تأثیر ایتمشدر . خصوصیه خطابتده کی اقتداری پك فوق العاده اولدیندن (طوطی هند) لقییه یاد اولنور . علی کزه دارالفنون کیرینی تأسیس ایچون امانه طویلانیکن ، معاونت شخصیه سندن ماعدا نطقلریله ده اسلامی ارشاد ایلر بر جوق مبالغ جم ایتشدی . عالم اسلامك سیاحی علامه شبلی نك آثار تاریخیه و اعمار ملیه نك نفوذی ده غایت دریندر .

بونلردن باشقه بوراده ساده تعدادی بیله امکان خارجنده اولان پك جوق ارباب علم و قلم واردرکه ، ایچلرندن اردوجه نك (والترسقوط) ی صاییلان تاریخی رومانلر محرری مولوی عبدالحلیم شرری ایله حیات حقیقه دن ملی رومان محرری محمد عبدالرشد خیری یی ذکر ایتمه مك قابل دکلدر . بو صورتله بزم اردوی معلا ، بوکون دینی ، سیاسی ، اجتماعی و علمی بویوک بر لسان شکیلده و شیمدیلک سیف ایله دکل ، قلمیله مدحش بر قوت حالنده تظاهر ایتکدهدر . بوکونکی رؤسای قلمده ، اسکی سرعسكرلر کی ، آوروپایه تفوق ایچون چالیشیور .

بو اردو لسانی ویا لسان اردوسی ، هر حالده بر کون اسکی اردوی معلابی جانلاندير اچقدر .

محمد عبدالجبار ضیری

کوستاو لوبونك آثارندن :

فرانسه اختلالی و روحیات انقلابات

الهی سنه مدتله فرانسه یی آلت اوست ایدن [ره فورم] کی وقایع و حادثات ، سوائق و مؤثرات عقلیه ایله تعین و تکون ایتمه مش اولدینی حالده ، بومؤثرات ، مؤلفات جدیدده اسباب موجب اولیق اوزره کوسترلمکدهدر . مثلاً [لاویس ورامبو] نك [تاریخ عمومی] سنده [ره فورم] حقنده شو ایضاحانی اوقویوروز : « ره فورم ، اینجیل شریفك مطالعه سندن و ملاحظات شخصیه دن شوراده » بوراده خلق عننده و محدودالفکر آدملرده حاصل اولان بر وجدان اعتقاد پرور و جرأتکار بر « ادراکك الجاآتیه وجود بولان اختیاری بر حرکتدر . »